

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 127 (2001)  
**Heft:** 44: Minergie im Grossformat

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

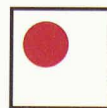
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**710m<sup>2</sup> Flachdach  
– sicher abgedichtet  
mit Kautschuk**



*Emil Frey AG, Münsingen  
– eine architektonische Glanzleistung.*

Hinter einer solchen Meisterleistung stehen immer auch starke Partner. So auch CONTEC: Kautschuk Dichtungsbahnen, CAD-Planung, werkseitige Vorkonfektionierung, Thermofast-Fügetechnik, minutiöse Logistik und exakte Ausführung, wirtschaftlich und ökologisch unschlagbar. Die Baumethode der Zukunft – das bietet CONTEC schon heute.



**CONTEC**  
Mehr Freude am Flachdach

CONTEC AG · Winterhaldenstrasse 12 · 3627 Heimberg · Telefon 033 438 11 10 · Fax 033 437 00 16 · info@contec.ch · contec.ch



Wir planen, projektieren und realisieren bedeutende Bauwerke im Tief-, Infrastruktur- und Hochbau sowie im Umwelt- und Energiebereich.

Reizt es Sie, an entscheidender Stelle eines Grossprojektes Ihre Akzente in der Projektleitung zu setzen und gleichzeitig Kontakte zu den verschiedensten Stellen zu knüpfen?

Für die Nachfolge des stellvertretenden Gesamtprojektleiters der Nordtangente Basel, welcher innerhalb unserer Gruppe eine neue Funktion übernimmt, suchen wir eine/n

## BauingenieurIn ETH/FH

Wir wenden uns an belastbare, kompetente Persönlichkeiten mit Fähigkeit zu ganzheitlichem Denken, einem Faible für Organisations- und Kommunikationsbelange und Freude an interdisziplinären Aufgaben. Sie bringen ca. drei Jahre Berufserfahrung mit, idealerweise im Grosstiefbau.

Als **stellvertretender Stabschef der Nordtangente Basel** unterstützen Sie die Gesamtprojektleitung und wirken massgeblich bei folgenden Aufgaben im Projektmanagement mit: Koordination des Projektteams, Kosten- und Termincontrolling, Vertragsmanagement, Berichts- und Antragswesen für beschlussfassende Organe, administrative Unterstützung, Öffentlichkeitsarbeit.

Interessiert Sie diese attraktive und abwechslungsreiche Aufgabe mit fortschrittlichen Anstellungsbedingungen, so freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen. Erstauskünfte erteilt gerne Hermann Käser (061 317 64 47, herman.kaeser@gruner.ch) oder Peter Ruegsegger (061 317 62 90, peter.ruegsegger@gruner.ch).

Besuchen Sie auch unsere Homepage [www.gruner.ch](http://www.gruner.ch)

ISO 9001

**Gruner AG** Ingenieure und Planer

Gellertstrasse 55, CH-4020 Basel, Telefon +41 61 317 61 61,

Fax +41 61 312 40 09, [mail@gruner.ch](mailto:mail@gruner.ch), [www.gruner.ch](http://www.gruner.ch)

### Nachfolgeplanung für ein Ingenieurbüro Region Mittelland

Im Rahmen der Nachfolgeplanung innerhalb der Leitung eines bekannten und erfolgreichen Ingenieurbüros mit ca. 30 Mitarbeitern suchen wir einen ca. 35 bis 45jährigen, kompetenten und kontaktgewandten

## dipl. Bauingenieur ETH als künftiges Mitglied der Geschäftsleitung und als Partner

- **Die Stärken des Unternehmens** und die wichtigsten Aktivitäten umfassen: Bautechnik, Projekt- und Bauleitungen, Instandsetzungen und Erneuerungen im anspruchsvollen Hoch-, Tief- und (National-) Strassenbau, aber auch Raumplanung inkl. Infrastruktur- und Verkehrsplanung sowie Umweltschutz.
- **Ihre persönliche Fachkompetenz** liegt vorwiegend im Bereich Tiefbau. Andererseits sind Sie ein vielseitiger Generalist und Allrounder mit einem «interdisziplinären Blick» über Ihr Fachgebiet hinaus und mit sehr guten organisatorischen Fähigkeiten zur Leitung von Projekten.
- **Als Führungspersönlichkeit** pflegen Sie gerne aktiv Kontakte zu privaten und öffentlichen Auftraggebern in der ganzen Schweiz, zu Hochschulen und Instituten.

Bitte rufen Sie für eine erste Vorabklärung an oder senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen. Unsere Berater **Urs Müller** und **Herbert Fend** informieren Sie gerne näher über diese entwicklungsfähige Position und das interessante Unternehmen. Sie können sich auf unsere Diskretion verlassen.

Ihr schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an:

**Herbert Fend, Ing. HTL, Industrie + Technik**  
**MANPOWER KaderKarriere, Postfach, 5001 Aarau**  
**Tel. (DW): 062 - 837 40 50 oder 079 - 237 35 81**  
**e-mail: [herbert.fend@manpower.ch](mailto:herbert.fend@manpower.ch)**



**KaderKarriere**  
Ein Geschäftsbereich der Manpower für Kadersuche  
Zürich • Aarau • Lausanne • Genf





## Baudirektion Kanton Zürich

### Tiefbauamt

Die Baudirektion Kanton Zürich ist ein zeitgemäss organisiertes Dienstleistungsunternehmen der Kantonalen Verwaltung. Die rund 1450 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter erfüllen in den Bereichen Bau, Planung und Umwelt gesetzliche Aufgaben und erbringen vielfältige Leistungen für Bevölkerung und Wirtschaft.

Das Strasseninspektorat des Tiefbauamtes ist zuständig für den betrieblichen und baulichen Unterhalt des National- und Staatsstrassennetzes. Zur Unterstützung des Stabschefs suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n initiative/n und selbständige/n

## Ingenieur/in FH/HTL

### Ihre Aufgaben:

- Projektleitung für die Konsolidierung und Weiterentwicklung des Projektes «Management der Strassenerhaltung im Kanton Zürich»
- Durchführung der visuellen Strassen-Zustandserfassungen
- Erstellen eines Kanalsanierungsprogrammes sowie Oberbauleitung von Kanalsanierungen
- Mitarbeit im Bereich Arbeitssicherheit

### Sie sollten mitbringen:

- abgeschlossenes Studium als Ingenieur/in FH/HTL, Fachrichtung Bauwissenschaften
- einige Jahre Bau Erfahrung
- vertiefte EDV-Anwenderkenntnisse
- Zuverlässigkeit und exakte Arbeitsweise
- Teamfähigkeit

Wir bieten eine interessante und anspruchsvolle Tätigkeit, einen den Anforderungen und Leistungen entsprechenden Lohn, gut ausgestaute Sozialleistungen, flexible Arbeitszeit sowie zeitgemässe Aus- und Weiterbildung.

Für telefonische Auskünfte steht Ihnen Herr Lukas Baumgartner, Stabschef Strasseninspektorat, gerne zur Verfügung (Telefon 01/259 31 54).

Ihre handschriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopie und Foto senden Sie bitte an:

Personal Baudirektion, Martin Schwarz, Walcheturm, 8090 Zürich, Telefon 01 259 31 82, E-Mail: martin.schwarz@bd.zh.ch

## STELLENGESUCHE

**Freie Kapazität. Arch. HTL** (42, selbständig, eigenes Büro), mit langjähriger Erfahrung im Neubau, Umbau, Holzbau und Metallfassadenbau, übernimmt in **freier Mitarbeit** Ausführungs- und Detailplanung, Devisierung, Bauführung, Rechnungswesen. PC mit MS, AutoCAD, Vector Works, Messerli, etc. Raum Basel-ZH-LU. Kontakt bitte unter Chiffre K 87179 B, Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach 1162, 9001 St.Gallen.



## HUBER & PARTNER AG

BAUINGENIEURE UND PLANER

Wir suchen Sie als

## leitenden Ingenieur

### Wir sind

ein mittelgrosses, ISO-zertifiziertes Ingenieurunternehmen mit Tätigkeiten im Hoch-, Industrie- und Brückenbau sowie im Tief- und Strassenbau.

### Sie sind

eine selbständige Persönlichkeit mit einem abgeschlossenen Studium an einer Fachhochschule oder an der ETH und verfügen über mehrjährige Erfahrung im konstruktiven Ingenieurbau.

### Sie verfügen

über unternehmerisches Denken, gesundes Durchsetzungsvermögen, überzeugendes Auftreten und einige Erfahrung im Führen von Projektteams sowie gute Kenntnisse im Bereich Statik.

### Wir bieten

Ihnen die Möglichkeit als verantwortlicher Leiter anspruchsvolle Projekte zu betreuen bei optimalen Arbeitsbedingungen in der Rapperswiler Altstadt, unmittelbar am See. Sie sind Mitglied der Geschäftsleitung mit interessanten Perspektiven.

Fühlen Sie sich angesprochen, so erwarten wir gerne Ihre Bewerbungsunterlagen. Für Erstauskünfte melden Sie sich bitte bei Bruno Huber, Telefon 055 220 13 13 oder mailen Sie auf [b.huber@huberpartner.com](mailto:b.huber@huberpartner.com)

Huber & Partner AG, Sternengraben 10, 8640 Rapperswil

## Dipl. Architekt HTL

Selbständig, hat offene Kapazität und sucht freie Mitarbeit in Architekturbüro Raum Nordwestschweiz, Solothurn, Aargau. Messerli CAD vorhanden.

Anfragen erbeten unter Tel. 061 / 971 62 10,  
Fax 061 / 971 62 09, Natel 079 / 205 91 55

## Bauingenieur HTL (48)

mit mehrjähriger Erfahrung im Ingenieurhochbau sucht neue Herausforderung im Raum Ostschweiz. Ich könnte mir auch eine interessante Anstellung im Bereich Bauleitung/-führung/-verwaltung sowie in bauverwandten Berufen vorstellen.

Zuschriften unter Chiffre-Nr. K 87189 B, Künzler Bachmann Medien AG, Postfach 1162, 9001 St.Gallen.



# Baselland

## Bau- und Umweltschutzdirektion

Die **Direktionsinformatik** ist verantwortlich für Planung, Bereitstellung sowie Betrieb und Unterhalt von Informatikmitteln und Informationssystemen für neun Dienststellen. Im Rahmen der Einführung eines kantonsweiten geografischen Informationssystems (GIS) fällt unserer Abteilung neu die anspruchsvolle Aufgabe zu, den Aufbau des GIS innerhalb der Direktion zu koordinieren und die Dienststellen bei der Umsetzung ihrer Projekte mit räumlichen Daten zu unterstützen.

Per 1. Januar 2002 oder nach Vereinbarung suchen wir deshalb zur Unterstützung unseres GIS-Teams eine engagierte, begeisterungsfähige Person als

## GIS-Supporter/in und -Programmierer/in

Ihre Aufgaben bestehen in der umfassenden Beratung von Benutzer/Innen von GIS, in der Beschaffung und Aufbereitung von Daten, in der Mithilfe bei GIS-basierten Auswertungen und in der Mitarbeit bei Design und Programmierung von GIS-Datenbanken und -Applikationen.

Wir fordern von Ihnen einen Hochschulabschluss (Geomatik, Geographie, Geologie, etc.) oder eine äquivalente Ausbildung, Erfahrung bei der Anwendung Geographischer Informationssysteme sowie Programmiererfahrung (vorzugsweise im Inter/Intranet-Umfeld).

Weitere Auskünfte über diese Stelle erteilt Ihnen der Informatik-Gesamtverantwortliche der Bau- und Umweltschutzdirektion, Lukas Calmbach (Telefon 061/925 54 12).

Kennziffer: **BUD2001.45**. Bewerbungsfrist: 24. November 2001. Den Bewerbungsbogen erhalten Sie bei der **Bau- und Umweltschutzdirektion, Personaldienst, Rheinstrasse 29, Postfach, 4410 Liestal, Telefon 061/925 59 25, Fax 061/925 69 20 oder E-Mail: Personaldienst@bud.bl.ch.**

Weitere Stellen unter: [www.bl.ch/jobs](http://www.bl.ch/jobs)

## DIVERSES

Zu verkaufen

**Helio Maschine Typ AEL 3E**

Einlassbreite 120cm, 3 Leuchtröhren.

Guter Zustand – günstig abzugeben.

Schreiber Architektur + Planung, 2540 Grenchen

Tel. 032/652 36 40, Fax 032/652 13 89

Wir erledigen für Sie in freier Mitarbeit:

- **Projekt- und Ausführungspläne in 2D/3D-CAD**
- **Devisierung + Bauleitung**
- **3D-Visualisierungen**

Tel. (01) 859 14 14, Fax (01) 859 14 15

E-Mail: [mail@paragon-cad.ch](mailto:mail@paragon-cad.ch)

Praxiseröffnung

**Dr. Christoph Schaub**

Rechtsanwalt

Bau-, Planungs- und Umweltrecht  
Werkvertrags-, Auftrags- und Haftpflichtrecht  
Submissionsrecht  
Immobiliarsachenrecht  
Zivil- und Verwaltungsprozessrecht

Beratung  
Prozessführung  
Gutachten

1983 Lizentiat  
1987 Anwaltspatent  
1990 Doktorat

1984 – 1990 Advokatur  
1990 – 2001 Hochbaudepartement  
der Stadt Zürich

Reinacherstrasse 14, Postfach, 8030 Zürich  
Fon 01 384 80 50, Fax 01 384 80 55  
[sc@schaub-advokatur.ch](mailto:sc@schaub-advokatur.ch)

**FHBB**

Fachhochschule beider Basel  
Nordwestschweiz

Institut für Energie  
4132 Muttenz

Start: 11. März 2002

Nachdiplomstudium

# Energie

- Know-how für nachhaltige Lösungen am Bau und in der Industrie
- Zukunftsgerichtete Führungskompetenz
- Interdisziplinäres Studium mit Fallstudien in Teamarbeit und individuellen Lernzielen
- Teilzeit (ein Unterrichtstag pro Woche plus begleitete Studienarbeiten)

## Informationsveranstaltungen

Donnerstag, jeweils von 17 bis 18 30 Uhr,  
22. November und 13. Dezember 2001

**Jetzt anmelden!**

Info: Tel. 061 467 45 45

[info-ife@fhbb.ch](mailto:info-ife@fhbb.ch)

[www.fhbb.ch/energie](http://www.fhbb.ch/energie)

# Submission von Projektierungsarbeiten (offenes Verfahren):

**Objekt:** Hochwasserrückhalteraum Hegmatten in Winterthur

- Retentionsvolumen: einige Hunderttausend m<sup>3</sup> (teilweise Aushub)
- Zuflusskanal aus Beton (Querschnitt ca. 11 m<sup>2</sup>): Länge ca. 400 m
- Dammschüttungen: Länge ca. 1000 m
- Entlastungsbauwerk Riedbach
- Naturnaher Bachbau

Leistungen entsprechend der Ordnung SIA 103 (2001):

- 31 Vorprojekt
- 32 Bauprojekt
- 33 Bewilligungsverfahren / Auflageprojekt
- Landschaftspflegerische Begleitplanung

Ausführungstermin:

Januar 2002 – September 2002

Abgabe der Ausschreibungsunterlagen ab: 2. November 2001  
beim:

Amt für Abfall, Wasser, Energie und Luft  
Walcheter, Büro 118, 1. Stock  
8090 Zürich  
Herr L. Willi, Tel: 01 / 259 44 35

**Eingabetermin:** Donnerstag, 13. Dezember 2001, 16.00 Uhr  
(Eingang am Eingabeort)

**Eingabeadresse:** AWEL Amt für  
Abfall, Wasser, Energie und Luft  
Abteilung Wasserbau  
Walcheter  
8090 Zürich

## Dienstleistungen

- SCANNERARBEITEN
- DIGITALISIERUNG, VEKTORISIERUNG, ENTZERRUNG UND GEOREFERENZIERUNG
- DIGITALVERMESSUNG / BESTANDESAUFNAHMEN
- CAD DATENAUFBEREITUNG, AutoCAD 2D+3D
- VISUALISIERUNG 3D-STUDIO MAX
- PLAN- UND DATENARCHIVIERUNG
- CAD-ZEICHNUNGSSERVICE FÜR HOCH- UND TIEFBAU, 2D + 3D

 Villa Digital Engineering  
Tittwiesenstrasse 55  
7000 Chur Tel. 081/286 63 63 ; www.vde.ch

## PROJEKTWETTBEWERB NEUBAU VERWALTUNG UND BETRIEB DER VERKEHRSBETRIEBE BIEL

### AUFTRAGGEBER

Verkehrsbetriebe Biel  
Bözingenstrasse 78, 2502 Biel  
Tel. 032 344 63 63, Fax 032 344 63 64

### AUFGABE

Die gesamten Räumlichkeiten der Verkehrsbetriebe Biel befinden sich am Standort Bözingenstrasse. Die markante Giebelhalle wurde 1947/48 als Werkstatt und Fahrzeugdepot erstellt. Gleichzeitig wurde der vorgesetzte Verwaltungstrakt gebaut. 1980 wurde die Anlage mit dem nordöstlich angebauten Depot erweitert. Die Gebäude und Einrichtungen der späten 40er-Jahre genügen den heutigen Anforderungen nicht mehr. Die Veranstalter haben sich deshalb entschlossen, die Anlage zu sanieren, erneuern, ergänzen. Der Depotteil bleibt weitestgehend unverändert.

Vorabklärungen und Machbarkeitsstudien haben gezeigt, dass der Bereich Betrieb und Verwaltung in den bestehenden Räumlichkeiten nicht organisiert werden kann. Der Verwaltungstrakt wird abgebrochen. Ein neuer Gebäudeteil auf der Seite Bözingenstrasse soll in Zukunft Betrieb und Verwaltung aufnehmen. Dieser Neubau ist Gegenstand dieses Wettbewerbs.

Gleichzeitig mit der Realisierung des Neubaus soll die Giebelhalle saniert werden. Nach der Sanierung soll diese zusammen mit dem Depotgebäude Werkstatt und Fahrzeugdepot aufnehmen. Diese Planung ist nicht Gegenstand des Wettbewerbs.

Der Rahmenkredit für verschiedene Vorhaben im Kanton wurde am 23. November 2000 vom Grossrat des Kantons Bern bewilligt. Der auf einem konkreten Projekt basierende Verpflichtungskredit wird lediglich noch vom Regierungsrat bewilligt werden müssen.

### WETTBEWERBSART

Einstufiger Projektwettbewerb im offenen Verfahren nach Art. 6 der Ordnung SIA 142. Der Projektwettbewerb wird gesamtschweizerisch in tec 21, auf der Homepage des SIA, im Amtsblatt des Kantons Bern und im Bieler Amtsanzeiger ausgeschrieben.

### WETTBEWERBSSPRACHE

Sämtliche Wettbewerbsunterlagen, einschliesslich Fragenbeantwortung, Jurybericht, etc., werden deutsch abgefasst. Die TeilnehmerInnen können ihre Pläne, Beschriebe, die Fragen, etc. in deutscher oder französischer Sprache eingeben.

### GESETZLICHE GRUNDLAGEN

Es gilt die Submissionsverordnung des Kantons Bern (April 1998) und die Ordnung SIA 142, sofern diese der Submissionsverordnung nicht widerspricht.

### PREISE

Dem Preisgericht stehen für Preise und Ankäufe insgesamt Fr. 70000.— exkl. Mehrwertsteuer zur Verfügung. Diese Summe ist in jedem Fall auszubezahlen, Es werden 4 bis 8 Preise ausgerichtet.

### WEITERBEARBEITUNG

Die Wettbewerbsveranstalter beabsichtigen die VerfasserInnen des zur Weiterbearbeitung empfohlenen Projektes mit der Weiterbearbeitung zu beauftragen. Die Weiterbearbeitung umfasst die Realisation des Neubaus, die Sanierung/Umbauarbeiten der Giebelhalle und Anpassungen am Depotgebäude. Angekaufte Projekte können bei einstimmigem Entscheid durch das Preisgericht rangiert und zur Weiterbearbeitung empfohlen werden. Je nach Erfahrung und Kapazität der GewinnerInnen behält sich die Bauherrschaft vor, Kostenplanung und Bauleitung an Dritte zu vergeben.

### TEILNAHMEBERECHTIGUNG

Teilnahmeberechtigt sind Architektinnen und Architekten sowie Planungsteams aus ArchitektInnen und FachingenieurInnen die mindestens seit dem 1.1.2001 ein eigenes Büro führen und über folgende Qualifikation verfügen:

- einschlägiges Diplom einer Technischen Hochschule oder
- einschlägiges Diplom einer Fachhochschule (HTL/FH) oder
- Eintrag im Schweizerischen Register der Ingenieure, Architekten und Techniker (Reg A oder Reg B) der Stiftung oder
- gleichwertiger Abschluss

Entsprechende Legitimierungen sind dem Verfasser couvert beizulegen. Es gelten die Bestimmungen der Submissionsverordnung des Kantons Bern (April 1998).

An der Teilnahme Interessierte können gegen Einsendung eines frankierten und adressierten C4-Briefumschlages das Wettbewerbsprogramm unentgeltlich beziehen.

Der Teilnehmer, die Teilnehmerin meldet sich bis spätestens am 19. November 2001 (Poststempel, A-Post) bei den Veranstalter an (Verkehrsbetriebe Biel, Bözingenstrasse 78, 2502 Biel). Die Depotgebühr beträgt Fr. 300.— (PC 25-12840-3 Vermerk «Wettbewerb»). Der Anmeldung ist eine Kopie des Abschnitts des Einzahlungsscheins beizulegen. Ein Anspruch auf Rückzahlung des Depots besteht nur bei fristgerechter Abgabe eines vollständigen Projektes. Die Rückzahlung erfolgt nach Bekanntgabe des Entscheides des Preisgerichtes.

Der Versand der Pläne erfolgt am 26. November 2001. Das Modell kann am 3. Dezember 2001 anlässlich der Betriebsbesichtigung bezogen werden. Bei Verhinderung steht das Modell während den Bürozeiten am Empfang der Verkehrsbetriebe bereit. Ein Versand der Modelle findet nicht statt.

### PREISGERICHT

Paola Maranta, Architektin Basel, Silvio Ragaz, Architekt Bern, Präsident, Jürg Saager, Architekt Biel, Denis Woeffray, Architecte Monthey, Peter Hostettler, Leiter Technik VB, Christoph Kneuss, Biel, Direktor VB, Ralph Thomas, Biel, VR-Präsident VB, Simon Binggeli, Architekt Biel (Ersatz), Chantal Chételat, Leiterin Betrieb VB (Ersatz)

### TERMINE

Anforderung der Unterlagen, Anmeldung (A-Post)	bis 19.11.01
Versand der Unterlagen	26.11.01
Betriebsbesichtigung, Abgabe der Modellunterlagen	03.12.01, 14.00h
Abgabe der Pläne	bis 01.03.02
Abgabe der Modelle	bis 15.03.02